

著名鋼琴大師郎朗將與克利夫蘭交響樂團合作奉獻精彩演出

Pianist Lang Lang to perform in Gala Concert at Severance Hall on Saturday, October 11 with The Cleveland Orchestra conducted by Franz Welser-M?st

Gala Chair Norma Lerner and Corporate Chair Beth Mooney lead annual Gala Concert and dinner to benefit the Orchestra's education programs for the community

CLEVELAND - The Cleveland Orchestra announces details about its annual Gala Concert taking place on Saturday, October 11, at 7 p.m. Pianist Lang Lang joins music director Franz Welser-M?st and The Cleveland Orchestra in the concert which features works by Tchaikovsky. The 2014 Gala is spearheaded by community philanthropist Norma Lerner as Gala Chair and KeyBank Chairman and Chief Executive Officer Beth Mooney as Gala Corporate Chair. Concert-only tickets are available through the Orchestra's Ticket Office at 216-231-1111, and tickets for the Gala benefit evening are available through gala@clevelandorchestra.com or 216-231-7524. The Gala evening includes a special post-concert dinner in Severance Hall created by Fire Food and Drink and Executive Chef Douglas Katz.

This year's event benefits the Orchestra's ongoing education and community initiatives for Northeast Ohio. The Cleveland Orchestra serves more than 65,000 people of all ages each year with a comprehensive array of education concerts, workshops, and instructional resources, working in partnership with hundreds of local schools, colleges and universities, libraries, and other cultural and community-based organizations. Since 1918, the Orchestra has introduced more than four million Cleveland-area school children to symphonic music. The Orchestra's all-volunteer Cleveland Orchestra Chorus, the Cleveland Orchestra



Youth Orchestra, Youth Chorus, and Children's Chorus, and neighborhood Music Study Groups offer extraordinary life-long learning opportunities for participants from across Northeast Ohio.

The Cleveland Orchestra 2014 Gala Concert is conducted by Music Director Franz Welser-M?st and features pianist Lang Lang performing Tchaikovsky's Piano Concerto No. 1. The program also includes Tchaikovsky's The Nutcracker, Act II. (Pianist Lang Lang also performs with The Cleveland Orchestra on October 9, 10, and 12, playing works by Chopin and Strauss. Only for the Gala is he playing Tchaikovsky's immensely popular First Piano Concerto.)

Gala tickets are \$1,500, \$1,000, and \$500, and include valet parking, cocktails, premium concert tickets, and dinner seating. For information, please call 216-231-7524 or email gala@clevelandorchestra.com. Concert-only tickets are available at clevelandorchestra.com or 216-231-1111.

This year, in addition to a formal plated dinner taking place throughout the hall, The Cleveland Orchestra 2014 Gala includes a unique mix-and-mingle culinary experience for the Orchestra's young professionals group, The Circle.? A Young Professionals ticket includes valet parking, cocktails, concert seating, and dinner in Smith Lobby. Ticket prices for Circle members are \$125 for a single ticket and \$175 for two tickets; for non-Circle members the prices are \$150 for a single ticket and \$250 for two. If you are interested in attending the Young Professionals event, please call 216-231-7524.

LANG LANG

Lang Lang has inspired millions with open-hearted, emotive playing, whether it be in intimate recitals or on the grandest of stages - such as the 2014 World Cup concert in Rio, with Plácido Domingo, to celebrate the final game; the 56th GRAMMY Award, where he played with Metallica; the Opening

Ceremony of the 2008 Beijing Olympics, where more than four billion people around the world viewed his performance, the Last Night of the Proms at London's Royal Albert Hall, or the Liszt 200th birthday concert broadcast live to more than 500 cinemas around the US and Europe.

Time Magazine named Lang Lang in the "Time 100", citing him as a symbol of the youth of China, and its future. Lang Lang is cultural ambassador for

Shenzhen and Shenyang. And if the Chinese passion for piano isn't solely due to him, he has played no small part as a role model - a phenomenon coined by The Today Show as "the Lang Lang effect." Steinway Pianos for the first time named a model after a single artist when they introduced "The Lang Lang Piano" to China, specially designed for education.

Lang Lang's honors include being added as one of the World Economic Forum's 250 Young Global Leaders, Honorary Doctorates from the Royal College of Music and Manhattan School of Music, the highest prize awarded by China's Ministry of Culture, Germany's Order of Merit and France's Medal of the Order of Arts and Letters.

CALENDAR LISTING:

Cleveland Orchestra 2014 Gala Concert and dinner Saturday, October 11, 2014, 7 p.m.

Franz Welser-M?st, conductor

Lang Lang, piano

Tchaikovsky: The Nutcracker, Act II

Tchaikovsky: Piano Concerto No. 1

Gala tickets: \$1,500, \$1,000, and \$500. Please call 216-231-7524.

Concert-only tickets: \$75-\$140 are on sale at clevelandorchestra.com or 216-231-1111

誠聘司機

尋找一位全職運貨司機

每周工作 5 天 待遇好

聯繫電話

567-203-8201

阿全裝修

電話:440-388-4052

手機:917-892-0778

arquan2011@gmail.com



精作廚廁 雲石臺面
瓷磚地板 水電木工
室內裝修 地下室等
自備材料 十年經驗

出售價格公道



卡座十連五
五套，防
台眼磚和餐
和桌子



電話聯繫譚先生
330-998-2300

房地产经纪
Lucy Hu (胡仲平)
专营房屋地产买卖
免费提供地产信息
耐心周到优质服务

OwnerLand REALTY
www.ownerrealty.com
☎: lucy@ownerrealty.com
☎ (440) 725-4459
☎ (440) 605-1414

百味堂
中醫師
朱銀海

BAI WEI HERBAL STORE
YINHAI ZHU Chinese Herbalist
三十多年臨床經驗.專治療疑難雜癥
3820 Superior Ave. Cleveland OH 44114
Tel/Fax 216-696-1637 Cell: 216-470-5644

萬新 建築師事務所
Wanix Architects
主建築師萬新擁有 20 年以上建築設計經驗,同時擁有美國建築師執照和中國一級註冊建築師執照,建築學碩士和城市規劃證書。
主要業務:
民用及商業建築設計
室內空間及裝修設計
場地設計、規劃
建築效果圖與動畫
Office:(440) 218-9088 Cell: (440) 570-9829
Email: xinwan@wanixarchitects.com
Web: www.wanixarchitects.com
Add: 25109 Detroit Rd., Unit 330 Westlake, OH 44145

萬新 建築師
Xin Wan, RA, LEED AP
環保建築認證專業人員
Member of Design Review Board of Cleveland, Wavd 5
克里夫蘭市五區建築審查組委員

克里夫蘭傷痛診所
Dr. Wenning Zhao,
Acupuncturist from China, Chiropractic Physician
中/西醫並用。輔以天然藥、營養藥、中成藥、手法、理療、調理、治療各種痛、傷痛。(但不用化學藥、不動手術,因此不會有化學藥的副作用或手術並發症)。接受大多數醫療保險、車保、工保。也可為車禍、工傷者出具有關賠賠必要的診療報告。可以為您找當地好的律師。
治療車禍工傷 病痛,提供法律索賠報告!
電話:216-581-0321
地址:Able Chiropractic Clinic (Maple Town Shopping Center)
15751 Broadway Ave., Maple Hts, OH 44137

趙文寧 醫生
中醫針灸師
西醫脊椎神經科
傷痛症專科

張濤註冊會計師 CPA,MSA,MTAX
報稅服務 公司成立 公司變更 酒牌申請
各類牌照 合法省稅 改稅補稅 查稅辯護
會計簿記 商業諮詢 文件公證 生意買賣
網站設計 國際稅務 經驗豐富 準確價優
2999 Payne Ave, Suite 114, Cleveland, OH 44114
克里夫蘭亞洲商場內(麗華酒樓和百佳超市之間)
(330)776-8068 (330) 819-3067
E-mail: tzhcpa@gmail.com
www.tzhcpas.com
Global Capital Management LLC

中國之旅 \$49 起
(不含機票)
◆ 代理全球游輪.特價機票.中國簽證.美東美西旅遊.夏威夷等地...
◆ 歐洲.澳洲.東南亞等旅遊...
◆ 中國特價團:2人成行國語粵語超值游,為尊貴的您量身訂,最優惠的價格,最貼心的服務。
◆ 江南6晚7天\$49,
◆ 江南+黃山9天團\$99,
◆ 江南+紹興+上虞+朱家角8晚9天\$99,
◆ 北京5天團\$49,
◆ 北京天津承德8天團\$99,
◆ 長江三峽-神州天使號5星遊輪-5天穿越之旅\$499,週5.抵達宜昌YIH,週2.離開重慶CKG。
◆ 昆明大理麗江8天\$99,
◆ 昆明大理麗江香格里拉8天\$99,
◆ 精彩昆明大理麗江含石林9天\$199,
◆ 長沙+張家界+鳳凰古城7天團\$99,
◆ 桂林+陽朔+荔浦+龍勝7天仙境遊\$99,
◆ 成都+九寨溝+黃龍+樂山+峨眉山+成都熊貓基地8天山水遊\$99 (3-6月), \$399(7-10月)。
◆ 台灣 臺北+花蓮+日月潭+阿裡山+高雄6天精緻逍遙遊\$398,週2.抵台北TPE,週7.離台北。(2014全年)
◆ 浪漫韓國6日遊
◆ 泰國曼谷+芭提雅精華遊6天

手機任打
無簽約 無限上網、發短信
每月僅\$35

大回饋
手機充值\$30
贈 300 分鐘

日本關東關西 6 日豪華酒店 風情游\$199 豪華游\$299

中國簽證
每週 1 專人親自送件
機票.郵輪.簽證.各項公証等服務
接待商務考察.留學.夏令營.學校文化交流

蕭嘉莉 JACKEE HSIAO
電話:216-458-0988; 440-364-4488 傳真:216-458-0999
電郵 E-Mail: polo_168@hotmail.com
微信(WeChat)ID: j2164580988
1760 East 36th St., Cleveland, OH 44114 位于頂好超市停車場對面

聯系服務 洽談業務 請先預約
無敵電子字典
OHIO 獨家代理
\$20=1800 分鐘
電話卡 不過期
無任何隱藏費用
另有華東東方國際卡 特惠中

GAS CARD 加油卡
5%-15% OFF
超市卡及各種禮卡
5%-15% OFF

黃唯大律師
滿足您所有的移民要求

BAR REGISTER
PREEMINENT LAWYERS
2014
Martindale-Hubbell®

黃唯律師事務所
Margaret W. Wong & Associate Co., L.P.A. Attorneys At Law
中文網 http://www.cimwong.com 英文網 http://www.imwong.com Email wong@imwong.com
黃唯大律師新書英文版《移民之路》讀者可享 7 折優待,免運費,歡迎致電 216-566-9908 與 Yolanda 小姐聯繫。

- 成立於 1978 年
- 黃唯律師有 35 年办案经验被連選為全美最佳律師之一并擁有精通各類移民案件的律師團
- 新近被選入俄亥俄州名人堂
- 被選為全國最具影響力的職業女性之一
- 黃唯律師事務所曾被評為馬丁德·胡拜爾 (Martindale Hubbell) A-V 級最有實力的移民律師公司,在全美及國際均享有極高的評價。
- 1998 年美國愛麗斯獎得主(唯一女華裔得獎人)
- 榮任聯邦律師克里夫蘭工會主席

精辦 各類移民: 國家利益豁免,杰出人才,教授及研究人員移民,JI 回國豁免,勞工卡,LI 跨國經理,B,E, F,H, J, K, O, P, R, V 簽證,親屬移民,職業移民,投資移民,入籍,廚師、管家、技工等均可申請綠卡,超齡,十年綠卡,政府庇護,遞解出境,上訴,出庭至聯邦巡回法庭,監獄保釋等。

俄亥俄州克里夫蘭總公司:
3150 Chester Ave.
MWW Center
Cleveland, Ohio 44114
電話: 216-566-9908
免費電話:
866-688-9388

各地分公司
俄亥俄州辛辛那提分公司:
11427 Reed Hartman Hwy,
Cincinnati, Ohio 45241
電話:513-891-4200
俄亥俄州哥倫布分公司:
470 Olde Worthington Rd.
Suite 200
Westerville, OH 43082
電話: 614-221-8892

紐約州紐約分公司:
139 Centre Street
Suite PH112
New York, NY 10013
電話: 212-226-7011
喬治亞州亞特蘭大分公司:
5425 Peachtree Pkwy
Norcross, GA30092
電話: 678-378-5438
密西根州底特律分公司:
11201 Connor Ave.
Detroit, MI 48213
電話: 313-527-9989
伊利諾伊州芝加哥分公司:
電話:312-463-1899
佛羅里達州邁阿密分公司:
6303 Blue Lagoon Drive,
Suite 400, Miami, FL 33126
電話:866-553-0590